



映画祭  
EIGA-SAI  
2021

24 - 26/9/2021

kino Lucerna Praha

第14回 日本映画祭(チェコ・プラハ)

14. ROČNÍK FESTIVALU JAPONSKÉHO FILMU A KULTURY

14<sup>TH</sup> FESTIVAL OF JAPANESE FILM AND CULTURE

NA ON THE EDGE  
HRANĚ

崖っぷちで生きる



[www.eigasai.cz](http://www.eigasai.cz)

# Blending New Ideas for a Better World

What will the future hold, and what will we need to succeed?

By blending innovative ideas together with our rich tradition of business excellence,

Mitsubishi Corporation is well-poised to help shape the world of tomorrow.

Now there's a delightful combination.



Hlavní partner / Main partner



Záštita / Patronage by



Velvyslanectví  
Japonska v ČR  
在チエコ日本国大使館

Partner festivalu / Partner of the festival



TRCZ  
TOKAI RIKAI GROUP

Další partneři / Other partners



Nippon PGM Europe s.r.o.

PRAHA  
ESTATE s.r.o.



KAJIMA



TOYOTA TSUSHO EUROPE



AMCON Europe



Mecenáři festivalu | Festival benefactors

Teruo Aso | Aya Havlíček

Mediální partneři | Media partners



Organizátoři / Organizers



PALÁC LUCERNA



ČESKO-JAPONSKÁ  
SPOLEČNOST  
チエコ・日本友好協会  
CZECH-JAPANESE  
ASSOCIATION

Organizační tým:

Klára Poskočilová  
vedoucí produkce – office@eigasai.cz

Ondřej Hybl  
koordinátor festivalu – office@  
eigasai.cz

Sabina Mikulíková  
produkce za ČJS - office@japan.cz

Aya Havlíček  
fundraising

Haruna Honcoop  
PR, program

Martin Tirala  
titulky

MiniMaxstudio  
Grafika a DTP

Kino Lucerna  
Zvláštní poděkování majitelům za  
poskytnutí prostor paláce Lucerna  
pro filmový festival .

## NA HRANĚ

Od minulého ročníku festivalu Eigasai uběhl rok a půl. To, co se v tomto čase stalo, nikdo z nás nečekal, nechtěl a ani si nedokázal v nejbujnější fantazii představit. Dotklo se to nás, Japonska i celého světa. Přes veškerou nejistotu jsme se pustili do příprav dalšího ročníku, který vám tímto představujeme. Věříme, že letošní trochu osekaný formát festivalu, bude krůčkem k návratu k japonskému filmu i kultuře, jak ji známe a máme rádi.

Každý člověk má své rituály. Pomáhají nám nezapomenout doma telefon nebo klíče, odvést svou práci a zvládnout celý den. Pravděpodobně si je většina lidí vůbec neuvědomuje, ale když se nad tím zamyslíte, má je opravdu každý. Je to i způsob jak si vaříte čaj nebo kávu. A když se stejnými pravidly řídí celá společnost, vzniká řád. Japonsko je právě takovou zemí. Díky psaným i nepsaným pravidlům, dokáží zvládat živelné katastrofy i nečekané události. Neváhají, nehledají řešení, jsou připraveni. Pokud ale někdo vystoupí z řady, ocitne se na hraně. Jeho krok může znamenat inovativní změnu nebo vyvolá pobouření. To riziko podstupujeme i my, když festivalem otevíráme podzim a ne tradiční jaro.

Na hraně mezi snem a realitou se ocitnou postavy povídkového filmu *Randen* o historickém vlaku v Kjótu, kolem nějž se rozvíjejí čtyři milostné příběhy. Co cestující mají očekávat, když se po půlnoci stávají průvodčími liška a jezevec? Kam je zaveze a jak si s jejich osudy tyto mýtičí průvodci pohrají?

Japonsko je technologicky vyspělá země, ale stejně tak jako Česká republika se potýká se stárnoucím obyvatelstvem, rebelující mládeží, zachováním osobního soukromí, nebezpečím katastrof i hledáním motivace pro mladou generaci. Pohledem pěti současných režisérů se ve filmu *Deset let* ocitáme v roce 2028 na hraně morálních hodnot dystopického Japonska. Co je dobré pro společnost, je skutečně dobré i pro jedince? Tento film produkoval světoznámý režisér Hirokazu Koreeda (*Po bouři* 2016, *Zloději* 2018).

Studentská láska a společné sny se málokdy vyplní. Výjimkou nejsou ani hlavní postavy filmu *Tokijští milenci*, kteří se po letech opět setkávají. Každý už má svůj život. Spojují je vzpomínky a fyzická přitažlivost. Na hraně mezi láskou a uspokojením sexuálních fantazií si uvědomují realitu i zmařené ambice.

Divadlo kjógen uvede komedii *Hlemýžď*. Hru, která je aktuálně v Japonsku nejčastěji uváděným kjógenem vůbec a obecně se řadí mezi to absolutně nejlepší, co kjógen Japoncům i světu dokáže nabídnout. Přestože humor žánru kjógen je obecně hodně „na hraně“, přežil dlouhých šest staletí a dnes je na seznamu nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO. Jak je to možné vám poodhalí v navazujícím multimediálním povídání pohled do zákulisí, a to jak toho českého, tak japonského.

Na hranu pozitivních emocí vás potom přivedou svým vystoupením okinawští bubeníci Eisá, kteří tradičními bubny taiko rozezní nejen vaše srdce, ale i celé kino Lucerna.

Doufáme, že si filmy, divadelní a bubenické představení užijete. Už teď pracujeme na dalším plnohodnotném ročníku, na který se můžete těšit už v únoru roku 2022.

## ON THE EDGE

A year and a half has passed since the last edition of the Eigasai Festival. What happened during that time is something nobody expected, wanted, or was able to imagine in their wildest dreams. It hit our country, Japan, and the world over. Despite the lingering uncertainty, we started preparations for the 14<sup>th</sup> edition of the festival, which we are hereby presenting to you. We believe that this year's format, albeit slightly streamlined, will be a small step on the way back towards both Japanese cinema and cultural events the way we know and love them.

Everyone has their rituals. They help us to avoid forgetting our mobile handset or keys at home, get our job done well and generally make it through the day. When the entire society follows such rules, order is created. Japan is known for its system of written and unwritten rules. Thanks to them, the Japanese have been able to live within confined space as well as to tackle natural disasters and other unexpected developments. If someone steps outside the system, they end up on the edge. Taking the next step can cause an innovative change or evoke strong displeasure. We decided to take a similar risk and organise the traditional spring-time Eigasai Festival in the autumn, while the entire world is still somewhat on the edge.

On the verge between dream and reality – this is where the characters of four intertwined love stories find themselves along the historical train line *Randen*.

What are the passengers to expect when the conductors are a fox and a badger? Where will the train take them, and how will these mythical guides play with their destinies?

Both Japan and the Czech Republic face similar issues despite their geographical and cultural differences. Both countries struggle with an ageing population, rebellious youth, protection of individual privacy, impending disasters and seeking motivation for the young generation. Five contemporary directors of *Ten Years* offer us their vision of Japan in 2028: a dystopic Japan on the edge of losing moral values. If something is good for the society, is it really good for an individual too? Produced by director Hirokazu Koreeda (*Shoplifters* 2018), this film will show us a future that is somewhat different from what we can imagine. Student love and shared dreams seldom come to fruition. The protagonists of *The Modern Lovers* are no exception. When they meet again years later, they are each living their own different lives. What brings them together is their memories and physical attraction. On the edge between love and indulging in their sexual fantasies, they come to grips with reality and thwarted ambitions. The Kyogen Theatre will play the comedy *The Snail*. This play is currently the most often staged Kyogen show in Japan and generally ranks among the very best that Kyogen can offer audiences both in Japan and all over the world. Even though the Kyogen genre's humour is quite a lot "on the edge", it has survived long six centuries and is currently on UNESCO's Intangible Cultural Heritage List. How this happened will be revealed in the subsequent multimedia talk and peek behind the scenes, both Czech and Japanese. Eisaa will play the traditional taiko drums to make your hearts and the entire Lucerna cinema resonate, drumming you to the edge of positive emotions.



Original Title:

**JŪ-NEN 十年**

English Title:

**TEN YEARS**

Režie / Director

**HAYAKAWA Chie, KINOSHITA Yūsuke, TSUNO Megumi, FUJIMURA Akiyo, ISHIKAWA Kei**

Produkce/Production

**KOREEDA Hirokazu (JP), CHOI Andrew (HKG)**

Hrají / Staring

**KAWAGUCHI Satoru, YAMADA Kinuo, MAKIGUCHI Motomi, KUNIMURA Jun, SUGISAKI Hana, TANAKA Tetsushi, MAEDA Oshirō, MIURA Masaki, IKEWAKI Chizuru, TABATA Shima, NAKANO Taiga, KINO Hana**

Vyrobeno / Produced in:

2018

Stopáž / Duration:

99 min.

Český název:

**DESET LET**

Epizodická dystopie o Japonsku v roce 2028 je pokračováním hongkongského projektu *Deset let* producenta Andrewa Choie, který už v roce 2015 nastínil v pěti epizodách z Hongkongu v roce 2025 tuto megalopoli jako území podmaněné čínskou komunistickou doktrínou. V případě japonské varianty futuristické vize země po deseti letech se neexponuje politické téma, ale pět mladých režisérů pod producentským vedením světoznámého režiséra Hirokazu Koreedy, držitele Zlaté palmy z Cannes 2018, se zaměřuje na proměnu japonské společnosti lehce zneužitelné vlivem submisivní japonské mentality, tak i všudypřítomou digitalizací. Čie Hajakawa v *Plánu 75* rozvíjí demografické téma - důchodcům nad 75 let je nabízena milosrdná masová euthanasie, aby se vyřešil ekonomický problém se stárnutím populace. Ve *Spolku uličníků* sleduje režisér Júsuke Kinošita skupinku tří vzpurných dětí ve škole, řízené digitálním systémem Promise, který vysílá do jejich mozku bolestivé impulzy při každém projevu neposlušnosti vůči školnímu řádu. Děti se přesto vzeprou a spolu s koněm určeným k porážce v noci utečou do dosud nepoznané "divoké" přírody lesa, kde koně čeká přirozená smrt a děti dosud neznámý strach z přírody i pocit svobody. Jako dosud "lidský" element ve filmu hraje charakterní roli starého školníka slavný Džun Kunimura. Režisérka Megumi Cuno diváky v *Datech* zavádí do skromné domácnosti ovdovělého otce, jehož dospívající dcera získá záznam „digitálního dědictví“ po své matce a spolu s mladým správcem digitálního odkazu obyvatel rozvíjí pomocí starých video záznamů svůj vztah k zesulé matce, svému utajenému pravému otci, ke svému laskavému úřednímu otci i k mladíkovi ze správy dat. Akijo Fudžimura ve své epizodě *Vzduch tam není vidět* exponuje ekologické téma - depresivní situaci v temném podzemním městě, kde se lidé skrývají před radiací po výbuchu jaderné elektrárny. V brutálním podzemí se odehrává přátelství dvou děvčátek, jež se touží dostat na světlo slunce a cítit neviditelné proudění větru, což se jim nakonec podaří. Ale za cenu ozáření. Režisér Kei Išikawa ve své vizi budoucí války interkontinentálních raket využil "úřednickou" submisivitu populárního herce Taigy Nakana i autentického projevu slavné herečky Hany Kino. „Ptej se, co můžeš udělat pro svou krásnou zemi“, stojí na plakátě s vlajkou a obrysem letadla proti hvězdnému nebi, kterým Ministerstvo obrany povolává vojáky do obranných sil. Všechny epizody filmu jsou sondou do poddajné japonské mentality, jež může vést k budoucnosti ohrožující lidstvo.

The anthological dystopia about Japan in 2028 is a continuation of *Ten Years*, a project produced in Hong Kong by Andrew Choi who, back in 2015, envisioned Hong Kong in 2025 as a megalopolis ruled by the Chinese communist doctrine. The Japanese take of the futurist vision of a country ten years into the future does not accentuate the political theme; instead, helmed by the director Hirokazu Koreeda as the producer, five young directors focus on the transformation of Japanese society, easily abusable due to the submissive Japanese mentality and the ubiquitous digitisation. In *Plan 75*, Chie Hayakawa points to demography – elderlies over 75 years of age are offered mass euthanasia with a view to solving the economic problem of the ageing population. In *Mischievous Alliance*, director Yūsuke Kinoshita watches a group of three rebellious children in a school governed by Promise, a digital system that sends painful impulses to their brains in response to any display of disobedience of the school regulations. Still, the children rebel and, along with a horse to be slaughtered, they flee at night into hitherto unknown "wild" nature of the forest. There, the horse meets its natural death and the children get to experience a completely new emotion of fear of the wilderness along with the feeling of freedom. The famous Jun Kunimura plays the school's old janitor, a lone surviving "human" element in the film. In *Data*, director Megumi Tsuno takes viewers to a modest household of a widowed father whose daughter obtains a "digital inheritance" record for her mother and, along with a young administrator of the digital legacy, uses old video recordings to form her relationship to her deceased mother, her secret true father, her kind official father, and the young data administrator. Despite the digital evidence, people still have the right to keep their privacy secret. Akiyo Fujimura's *The Air We Can't See* segment covers the environmental theme – the depressing situation in a dark underground city where people hide from the radiation after the explosion of a nuclear power plant. In the brutal environs underground, we witness the friendship of two little girls who wish to see the sunlight and feel the invisible touch of the wind. They eventually succeed to experience the sensations, albeit at the cost of irradiation. Director Kei Ishikawa's vision of a future war of intercontinental missiles works with the submissiveness of an official played by the popular Taiga Nakano and the authenticity of Hana Kino. "Ask what you can do for your beautiful country", says a poster with a flag and an aircraft contour against a starry sky, which the Ministry of Defence uses to draft young men to the military forces. All the segments of the film are probes into the submissive Japanese mentality, which can evolve into a future that will threaten mankind.



Original Title: **RANDEN 嵐電**  
Vyrobeno / Produced in: 2019  
Stopáž / Duration: 114 min.

English Title: **RANDEN: THE COMINGS AND GOINGS ON A KYOTO TRAM**  
Český název: **RANDEN**

Režie / Director  
**SUZUKI Takuji**

Scénář / Screen play  
**ASARI Hiroshi, SUZUKI Takuji**  
Hudba / Music  
**RINGYO Agata**

Produkce/Production  
**Migrant Birds, Ōmuro, Kyoto University of the Arts, Shool of Art and Design**

Hrají / Staring  
**IURA Arata, ABE Satoko, ŌNISHI Ayaka, KANAI Hiroto, ISHIDA Kenta, KUBOSE Tamaki**

„Dnes večer nasedněte do tramvaje duchů a projedte se paměti našeho města“, hlásá slogan celovečerního filmu. Je to hravý film ve filmu odehrávající se v Kjótu v sousedství romantické jednokolejky *Randen*. Ta propojuje starou severozápadní část Kjóta od nástupní stanice na Šidzjó Ōmija až ke staré „trati duchů“ z roku 1910, po níž po půlnoci putují i pohádkové figury lišky a jezevce, lapající lidi do zapomnění. Sledujeme samotářského spisovatele, který na trati ztratil svou ženu, milostný vztah mezi nesmělou dívkou a filmovým idolem z Tokia, mladíka posedlého natáčením různých typů vagonů a jeho obdivovatelku. Laskavý kavárník, který natáčí běžný život v lokalitě a na projekcích spojuje starousedlíky i mladé filmaře, vnese do konzervativního sousedství nečekaný vzruch. Film vystihuje nostalgickou atmosféru starobylosti i mentalitu obyvatel v této slavnou minulostí oplývající čtvrti podél trati *Randen* v bývalé metropoli Japonska.

„Take a ride through the memory of our city on board a spirit tram tonight“, says this feature film’s slogan. It is a playful film within a film with the plot unravelling in Kyoto, near the romantic *Randen* single-track line. The ancient “spirit line” from 1910, on which the reincarnate fox and badger characters ride after midnight and trap people into oblivion. We watch a reclusive writer who lost his wife on the line, love affair between a shy local girl and a film star from Tokyo, a young man obsessed with filming the various models of vintage tram cars and his admirer. A kind coffeehouse owner, who films everyday life in the area and brings together old local patrons and young crazy filmmakers during his screenings, brings unexpected excitement to a conservative neighbourhood. The movie captures a nostalgic atmosphere of old times and the mindset of the citizens in this quarter, so rife with glorious past, along the *Randen* line in Japan’s former capital.



Original Title: **TOKYO NO KOIBITO 東京の恋人**  
Vyrobeno / Produced in: 2019  
Stopáž / Duration: 81 min.

English Title: **THE MODERN LOVERS**  
Český název: **TOKIJŠTÍ MILENCI**

Režie / Director  
**SHIMOYASHIRO Atsuro**

Produkce/Production  
**Spotted Production**

Hrají / Staring  
**MORIOKA Ryō, KAWAKAMI Nanami**

Film je přístupný od 18 let / Film is not suitable for viewers under 18 years of age

Neobvykle otevřený film o frustraci z erotických a manželských vztahů a ne-naplněných životních ambicích, je označován japonskou kritikou jako „indie“, tedy nezávislý, experimentální film. S psychologickou přesností zachycuje tři dny v životě mladého ženatého muže Tecua, úředníka z venkova, který odjede do Tokia, aby se setkal se svou láskou ze studentských let, kdy chtěl být filmařem a prožije s ní erotický výbuch v lázních, aniž jí prozradí, že čeká se svou ženou dítě. Také ona, Marina, už je vdaná a zaskočená živostí jejich lásky a vynikající erotickou „chemií“ s dávným milencem. Vzpomínky na jejich nedovršený milostný vztah a studentské sny o filmové kariéře oba milence usvědčí ze sebeobelhávání a přivodí jim existenciální krizi. Režisér diváky šokoval sadomasochismem sexuálních scén. Film provází originální soundtrack (Tokyo 60 Watts Band) věnovaný všem „milencům předurčeným osudem“.

An unusually open film about the frustration with erotic and marital relations and unfulfilled life ambitions, is referred to as “indie”, or independent, experimental film by Japanese critics. With psychological precision, it captures three days in the life of Tetsuo. A young married man and a rural official, he leaves for Tokyo to meet the love of his student years when he wanted to be a filmmaker. They experience an erotic explosion in a spa, but he does not tell her that he is expecting a baby with his wife. She, Marina, is married too – and she is startled by how much alive their love affair is and how well the erotic “chemistry” with her past lover works. The memories of their unfulfilled love affair and their student dreams of filmmaker careers lead both characters to the realisation that they deceive themselves, causing them to experience an existential crisis. The director has shocked viewers with sadomasochistic scenes. An original soundtrack of songs by the Tokyo 60 Watts Band is dedicated to all “predestined lovers”.



## DO ZÁKULISÍ DIVADLA KJÓGEN S HLEMÝŽDĚM

Přestože divadelní komedie kjógen vznikly před více než 650 lety v dalekém Japonsku, již 20 let velmi dobře baví obecnost v České republice. Je tedy na čase divákovi v ČR nabídnout podrobnější pohled do zákulisí. Věříme, že pak si představení dokážete užít ještě více. Jak kjógen jako komedie vznikla? Jak se za těch šest století změnila? Jakou funkci mají jednotlivé herecké školy a co to znamená se do herecké rodiny narodit? Je kostým skutečným odrazem japonského středověkého odívání, nebo také slouží jako jeden z nástrojů, který hercům pomáhá vykouzlit úsměv na tvářích obecnosti? Na tyto a další otázky budete znát odpovědi hned po skončení povídání s video i praktickými ukázkami.

Žánr samotný se představí hrou *Hlemýžď* (*Kagjú*). Tato hra je aktuálně v Japonsku nejčastěji uváděným kjógenem vůbec. Domnělá záměna člověka s hlemýžďem a gradující rozvoj téhle na první pohled dost šílené zápletky asi nejlépe vykresluje geniální humor žánru. Hra má ale i zajímavou historii. Dnešní představení „Do zákulisí s Hlemýžďem“ vám tedy nabídne pohled na kjógen populární formou, ale v hloubce, která byla prozatím doménou akademických institucí.

### Behind the scene of The Kyogen Theatre with The Snail

Even though the Kyogen theatre comedy genre originated in distant Japan more than 650 years ago, it has been entertaining audiences in the Czech Republic excellently for the past 20 years. Therefore, it is time to offer Czech viewers a more detailed look behind the scenes. How did the Kyogen comedy come about? How has it changed over the course of six centuries? What is the function of the various acting schools, and what does it mean to be born into an actors' family? Is the costume a true reflection of medieval Japanese fashion, or does it just serve as one of the tools that help the actors make the audience smile? You will get to know the answers to these and more questions right after the end of this talk, which includes both video and live examples.

The genre will be introduced with the play entitled *Kagyu* (*The Snail*). This play is currently the most often staged Kyogen show in Japan. Confusing man for a snail and the subsequent developments of the plot, which appears quite insane at a glance, may be the best illustration of the genius humour of this genre, which viewers of all ages will enjoy. Today's performance, "Backstage with The Snail", will offer you a glance of Kyogen in a popular form, yet with depth that was previously the domain of academic institutions.



Česko-japonská společnost je nezisková organizace zaměřená na rozvoj spolupráce a vzájemného porozumění mezi Českou republikou a Japonskem. Hlavním cílem společnosti je seznámit co nejširší publikum s kulturou Země vycházejícího slunce.

Znovu založena v roce 1990, v roce 2011 oceněna Ministrem zahraničních věcí Japonska za „mimořádné zásluhy o rozvoj japonsko-českých vztahů“. Jednou z největších událostí roku je pro společnost pořádání festivalu japonského filmu a kultury Eigasai.

### JAZYKOVÉ KURZY

Výuka japonštiny, japonština pro nácitileté  
Čeština pro Japonce チエコ語

Rodilí mluvčí

Konverzační setkání s Japonci

Kurz kandži

Přípravný kurz na zkoušky JLPT

### VÝTVARNÉ KURZY

Kaligrafie

Sumi-e

Origami

Ošibana



### PUBLIKACE

Učebnice a cvičebnice japonštiny  
sborník Kokoro, překlady beletrie

### AKTIVITY

Eigasai, Novoroční koncert,  
Benrontaikai, Hanami, Ikebana,  
Nihontō kenkyūkai, Klub bojových  
umění, přednášky, origami setkání a mnohé další

#### Kulturní a informační středisko ČJS

Na Můstku 8/380, 110 00 Praha 1

Tel. 224 216 032, 722 099 268 (po – čt 12-17)

e-mail: office@japan.cz

www.japan.cz

24/9 Pá/Fri	18:00	<b>Zahájení festivalu / Festival opening</b> <b>Randen / 嵐電 Randen / Randen: The Comings and Goings on a Kyoto Tram</b> Takuji SUZUKI / 2019 / 114 min
25/9 So/Sat	15:00	<b>Do zákulisí Divadla kjógen s Hlemýžděm</b> <b>Behind the scene of The Kyogen Theatre with The Snail</b> (In Czech) なごみ狂言会チェコとバックステージへ / 狂言 - 蝸牛 <b>Eisá bubeníci z Okinawy</b> Eisaa drummers <i>pro děti do 10 let vstup zdarma</i> エイサー太鼓 <i>free admission for children under 10 years of age</i>
	18:00	<b>Deset let / 十年 Jû-nen / Ten years</b> Chie HAYAKAWA, Yûsuke KINOSHITA, Megumi TSUNO, Akiyo FUJIMURA, Kei ISHIKAWA / 2018 / 99 min
26/9 Ne/Sun	18:00	<b>Tokijští milenci / 東京の恋人 Tokyo no koibito / The Modern Lovers</b> Atsuro SHIMOYASHIRO <i>Film je přístupný od 18 let</i> 2019 / 81 min <i>Film is not suitable for viewers under 18 years of age</i>

Všechny filmy jsou v japonském znění se souběžnými českými a anglickými titulky.  
Pro vstup do kina je nutné dodržet aktuálně platné podmínky stanovené MZČR. Po celou dobu projekce musí mít návštěvníci nasazen respirátor bez výdechového ventilu min. třídy FFP2 (KN95 / N95), pokud nebude stanoveno jinak. Filmové projekce se konají ve velkém sále kina Lucerna, Vodičkova 36, Praha 1

All movies are in Japanese, subtitled in both CZ/JPN.

For visitors is necessary to comply with the current conditions set by the Ministry of Health of the Czech Republic. Visitors must wear a respirator or other protective equipment without an exhalation valve with a filtration efficiency of at least 94% (class FFP2 (KN95 / N95) at all times during the screening, unless otherwise specified. Film screenings take place at the Great Hall of Lucerna Cinema, Vodičkova 36, Praha 1

Změna programu je vyhrazena / The program may be subject to change.

## EISÁ - bubenická show | エイサー太鼓

**Ryukyukoku Matsuri Daiko** je typ tance, který vznikl na staré tradici eisá (okinawské bubnování), má výrazný styl vysokých kopů, pohybů karate a synchronizované taneční choreografie. Mladí lidé se na Okinawě scházejí na letní slavnosti eisá, aby uctili své předky. S využitím různě velikých bubnů zpívají a tančí a žádají zemřelé o dobré zdraví a prosperitu. Tanec je naplněn pozitivní energií a radostí.

**Ryūkyūkoku Matsuri Daiko** is a type of dance stemming from the ancient tradition of eisā that features a remarkable style of high kicks, karate movements and synchronised choreography. Young people in Okinawa meet at the summer eisā feast to honour their ancestors. Using drums of various sizes, they sing and dance and pray to the dead for good health and prosperity. The dancing is filled with positive energy and joy.

